

国际大奖小说

VERITE, VERITE CHERIE

追踪真相

[法]瓦莱里·泽娜蒂/著

[法]奥黛·普斯耶/绘

李双/译

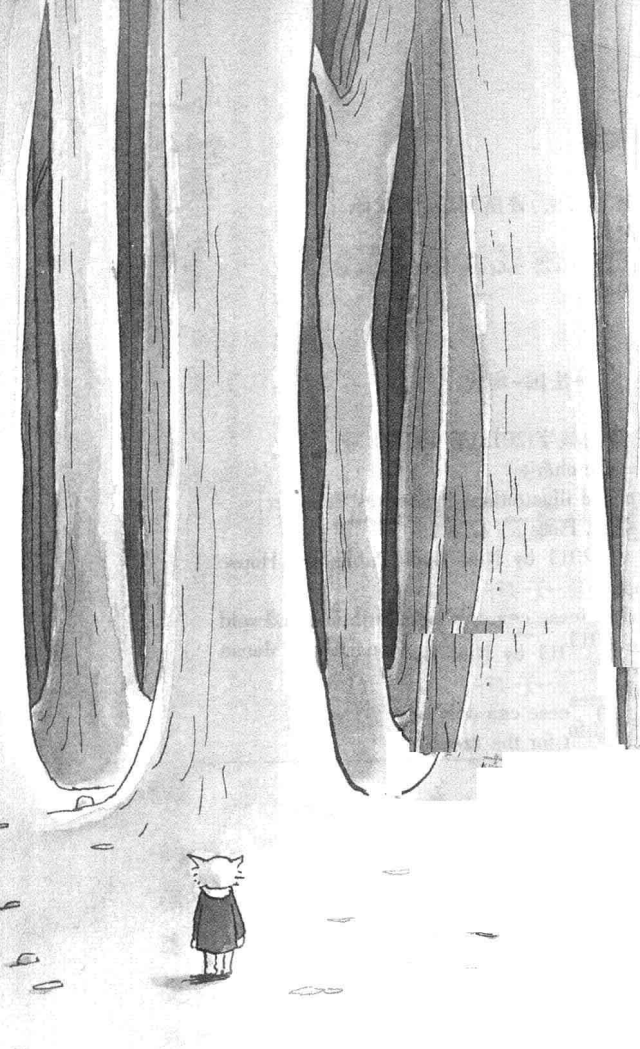
法国女巫儿童文学奖

法国图书馆协会最佳儿童文学读物

法国教育部推荐书目



新蕾出版社



[法] 瓦莱里·泽娜蒂 / 著

[法] 奥黛·普斯耶 / 绘

李 双 / 译

追踪真相

VERITE, VERITE CHERIE

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

追踪真相/(法)泽娜蒂著;(法)普斯耶绘;李双译.

—天津:新蕾出版社,2011.5

(国际大奖小说)

ISBN 978-7-5307-5119-0

I. ①追…

II. ①泽…②普…③李…

III. ①儿童文学—长篇小说—法国—现代

IV. ①I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 060121 号

Original title: Vérité, vérité chérie

Text by Valérie Zenatti and illustrations by Audrey Poussier

© 2009 l'école des loisirs, Paris

Translation copyright © 2011 by New Buds Publishing House
(Tianjin) Limited Company

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold
in Mainland China, no right for the areas of Hong Kong, Macau
and Taiwan.

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2010-264

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东新华印刷厂德州厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:20 千字

印 张:2.5

版 次:2011 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:10.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发
现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



VERITE, VERITE CHERIE

前言

国际大奖小说

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事





国际大奖小说

怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哟！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，
他看见最初的东西，他就变成那东西，
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一





部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是我們不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！





自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算作是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小松树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大





了,我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧!”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧!”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧!”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好,读完了,放进你自己的书架,你永远也不会抽离的。

很多年后,你当父亲、母亲了,你会对儿子、女儿说:
“读一读它们,我的孩子!”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆,你会对孙辈们说:
“读一读它们吧,我都珍藏了一辈子了!”

一辈子的书。



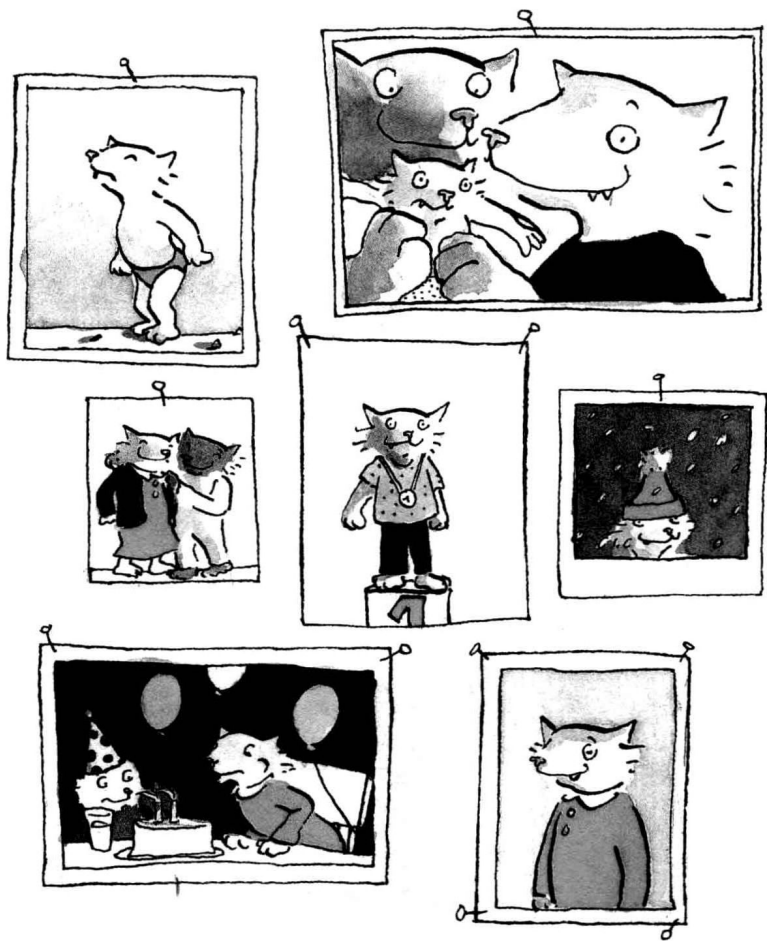


VERITE, VERITE CHERIE

目录

追踪真相

- 第 ① 章 优等生卡米耶1
- 第 ② 章 第一次失败11
- 第 ③ 章 神秘的外祖父31
- 第 ④ 章 偶遇“小红帽”41
- 第 ⑤ 章 真相大白57



全班第一名的生活照



VERITE, VERITE CHERIE

卡米耶是一只品学兼优的小狼。当她七个月大的时候，她的吼声就让人感到恐惧。一岁大时，她比班上所有的小狼跑得都快。到两岁的时候，森林里找不出第二只像她那样敏锐的狼，她能够嗅出周围十公里是否有兔子的味道。森林里的长辈们都不记得多久没有见过如此有天赋的奇才了。不管到哪儿大家都愿意以卡米耶为榜样，她的名声甚至超过了她所居住的“烦恼森林”，老师们也都预言卡米耶的前途不可限量。

新学期开学的第一天，老师们聚在一起讨论课程安排。

“她会成为一名出色的教师。”校长说道。校长是一只体形偏胖、眼睛近视的公狼。

“请原谅我的冒犯，校长先生，但我觉得她会成为一名身手不凡的狼群族长！”卡米耶吼叫课的老师纠正道。这是一只獠牙锋利、目光凶狠、身体细长的年轻母狼。





国际大奖小说

“一名身手不凡的狼群族长？可是我们从来没有见过啊！”校长一面嘟囔着，一面用鼻子嗅着，探察周围的环境。（近来，校长老是四处嗅来嗅去，还不时擦擦鼻子。这个动作对于成年的公狼来说很不礼貌，尤其他还是学校的校长。）“阿嚏！我不知道……我觉得我好像变得很敏感。”

“对什么敏感？”吼叫课老师问，并表现出一副很关心的样子。

“可能是对您敏感！哈哈，哈哈！”校长答道，接着爆发出雷鸣般的笑声，这与他的身份很不相称。

“好吧，言归正传，对于我们的小卡米耶，”吼叫课老师接着说，“我认为应该尽快把她送到另一所更适合的学校，比如‘恶魔森林’学校。他们





教师办公室





国际大奖小说

正好有一项专门针对有天赋的小狼的训练计划。您将发现，卡米耶会成为一名卓越的森林狼群族长的。”

“嗯……人们会觉得……”校长说，“大家都知道这句老话：该来的一定会来……阿……阿嚏！”

一只骨瘦如柴、毛色灰亮的老狼看到校长他们正在谈话，也走了过来。但他仅仅在一旁听着，什么话也没有说。他是勒鲁先生，一位不苟言笑、来历不明的神秘长者，也是狩猎课的老师。有一天，他加入“烦恼森林”的狼群中，却从来没有说过他来这里的原因。他有一种难以言喻的威慑力，或者可





能是狼群对他的惧怕。

这段时间，卡米耶正在校园里玩儿捉迷藏的游戏，她每局都赢，弄得伙伴们都觉得跟她玩儿没意思。她没有想到老师们正在热烈地争论着她的未来，好像卡米耶的未来与他们息息相关，而根本不用考虑她个人的想法。不幸的是，这种现象在狼群或人群中都很常见。

第一学期末，卡米耶的父母收到了女儿的成绩单。她的各科成绩都很优秀。所有老师都一致同意给予卡米耶 30 分^①的综合成绩，并给出以下评语：

卡米耶的各项成绩都很突出。她为我们狼族赢得了荣誉。我们不禁要问她还有多少、多少、多少潜力可挖！

（校长总是为自己的幽默感到很自豪，坚持在评语中用了三个“多少”。老师们并没有对此提出异议。他们

①法国学校的满分成绩是 20 分。

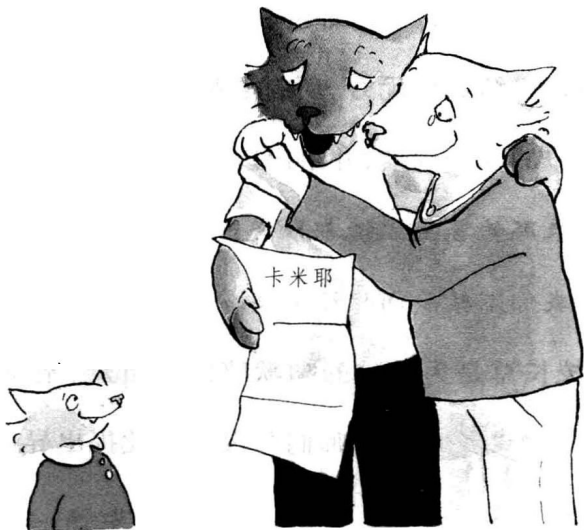




国际大奖小说

都坚守在各自的岗位上：因为严冬的到来，整个“烦恼森林”都奇冷无比。至少在学校大家还暖和一点儿。）

卡米耶的父母看到成绩单后，激动得说不出话来。人们只能听到冰雹打在叶子上的声音。这也太奇怪了，爸爸妈妈好像都很生气似的不说话，卡米耶不知道是怎么回事，更不知道该怎么做。她甚至怀疑他们是不是哑





了或者疯了。“好吧，既然这样，那我就去睡觉好了。”卡米耶郁闷地想。终于，爸爸妈妈注视着她，眼睛里充满泪水，用颤抖的声音说：“卡米耶，我们为你感到骄傲。孩子，因为你，我们是世界上最幸福的父母。”

为了给卡米耶庆祝，那天晚上他们吃了一只母鸡，那是爸爸妈妈下午冒着生命危险从狐狸家偷来的。

卡米耶得到了两个大鸡腿，这在她的心中可是世界上最大的幸福了。其实，幸福的事情还有很多：困到支撑不住时，眼前出现了一张温暖的床；让人给自己后背挠痒痒上一小时；独自爬上山顶俯瞰好像刚刚诞生的世界；或者喝上一杯热巧克力奶，不太浓也别太稀，不太热也别太凉，不太甜也别太苦……总而言之，恰到好处。当然还不能忘了：能够遇到一生的真爱。

